

Boletín mensual Suzuka

スペイン語版 marzo del 2012 №83

Curso de lengua japonesa de SIFA

La clase de SIFA abrirá para las personas de
desean el examen del Nivel 4.

Destinado: Quien sabe japonés cotidiano y acabó el
estudio de nivel principal de idioma japonés

Día: Del 5/abr al 28/jun(12 clases) 19:00-20:30

Lugar: Centro cultural de Suzuka

Vacante: 20 personas(por orden de solicitud)

Costo: 3,000 yenes

Examen: 1/julio(dom)

Solicitud: Informe a SIFA por teléfono o e-mail hasta
30/mar.

※Recomendamos que compre otro libro de examen
para estudiar en casa.

<Información: SIFA ☎059-383-0724>

✉ sifa@mecha.ne.jp



Tarjetas de los verbos y hiragana para estudiar japonés



Las tarjetas de los
verbos tienen un dibujo
en la cara y en el dorso
tiene la conjugación del
verbo en japonés y
traducidos en inglés,
portugués, español y
china.

Las formas de conjugación de verbos son la
forma-masu, forma-nai, forma-te, forma-ta.

Se puede llevar las tarjetas
en el bolsillo para estudiar en la hora que desea.

★La tarjeta se vende en SIFA

Tarjetas de Hiragana: ¥300

Tarjetas de Verbos: ¥500 (Socio de SIFA ¥300)

<Información: SIFA ☎059-383-0724>

Festival de Sakura 2012

Se realizará varias actividades en la calle de Sakura de Asahi kasei.

Día: 7(sáb), 8(dom)/abr de las 10:00 a 17:00

Lugar: Estacionamiento sur de la fabrica de Asahi kasei (arlededor del campo)

Contenido: Mercadillo(rastro), Tienditas para niños, Tiendas de comidas, Montar
al globo aerostático, Exposición de los diseños de Sakura y otros más.

◆Se busca participantes para mercadillo

Vacante: 100 (por orden de inscripción) Espacio: 2.5m×2.5m Costo: 1,000 yenes

Inscripción: Director del Genji no kai Sr. Shogo Hirai(090-3381-1976)

※Atención sólo en japonés.

Organizador: Asociación de los comerciantes de Hirata

<Información: División de Comercio y Turismo ☎059-382-9016 ✉shogyokanko@city.suzuka.lg.jp>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 8/mar (Jueves) de las 10:00 a las 12:00

Lugar: División de Consulta Pública

2º piso de la Municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de consultas: asuntos relacionados a visado,
matrimonio internacional, naturalización...etc.

Duración de consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la
reserva por teléfono a la División de consulta pública), 4 personas

Información: (División de consulta pública)

☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,445
Peruanos.....	1,420
Chinos.....	1,031
Norte y Sur Coreanos	676
Filipinos.....	462
Otros	1,076
Total.....	8,110
(según datos de enero del 2012)	

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración: Hasta marzo del 2013.

Los socios pueden participar a las actividades de SIFA
(como curso de cocina, idioma, etc) con un precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

TEL: 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp





Información

No se olvide de hacer el trámite de subsidio de niños (Kodomo teate)

<Información: División de Asistencia Infantil>

☎059-382-7661 ✉kosodateshien@city.suzuka.lg.jp

A partir de oct/ 2011 comenzó un nuevo sistema.

Se envió el aviso a las familias destinadas en noviembre del 2011 y febrero del 2012. Si todavía no ha tramitado, haga el trámite hasta el 31/mar.

Plazo: Hasta el 31/mar(sáb)

Si envía por correo, es valido con el sello de 31/mar.

En la ventanilla acepta hasta 30/mar(vie).

Lugar: División de Asistencia Infantil.

Ventanillas de servicio en los domingos

<Información: División de Asuntos Públicos>

☎059-382-9013 ✉shimin@city.suzuka.lg.jp

Día: 25/mar (8:30-17:15) y 1/abr (9:00-12:00):

Shimin-ka: Registro de extranjero, registro de sello (Inkan), certificado de sello, Certificado de registro extranjero.

Hoken Nenkin-ka: Seguro de salud nacional, seguro de pensión nacional, trámite del subsidio de gastos médicos (para impedidos, tutor soltero, niños).

Kosodate shien-ka: subsidio para niños.

Gakkou Kyouiku-ka: consulta de ingreso a la escuela primaria y secundaria, trámite del matricula.

※25/mar están abiertos Nouzei-ka y Shiminzei-ka también.

Calendario de basura y la forma de clasificación de basuras domésticas para ser aplicado a partir de Abril del 2012

<Información: División de Tratamiento de Desechos >

☎059-382-7609 ✉haikibutsutaisaku@city.suzuka.lg.jp

Se reparte el calendario nuevo de basura con el boletín mensual de Suzuka de abril. También se puede conseguir en la División de Tratamientos de Desechos o cada centro comunitario a partir del 5/mar.

Pregunte la manera de conseguir la bolsa amarilla de basura nociva a la municipalidad.



Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

Cambio de color de ajos conservados de vinagre a azul

El ácido de vinagre indica a combinar el elemento de olor de ajo e hierro. Y el color de ajos cambiará a azul-verde.

Pero se puede comer sin problema.

[Información de la provincia de Mie](#)



Ocurrieron seguidos los accidentes de tráfico con fallecido

<Información: División de Prevención de Desastres>

☎059-382-9022 ✉bosaianzen@city.suzuka.lg.jp

En la ciudad de Suzuka, ocurrieron 3 accidentes de tráfico con fallecidos. Piensen de nuevo sobre la seguridad de tráfico.

Los puntos para evitar las accidentes de tráfico.

Tome cuidado y no piensen "Daijôbu"(No pasará nada). En curse primero pare y confirme frente, izquierda y derecho. Cuando acerque otro carro de otro lado, espere a siguiente paso.

Cuídese a conducir en la calle frecuentada. Prender la luz temprano antes de anochecer.

Los peatones y conductores de bicicleta: No confirme el señal verde. Cuando curse, confirme por izquierda y derecho. En la noche, use la luz y reflector para que se enteren los conductores.

No se olvide de hacer el trámite de anular el registro de carro de placa amarilla y motos

<Información: División de Impuestos Residenciales>

☎059-382-9006 ✉shiminzei@city.suzuka.lg.jp

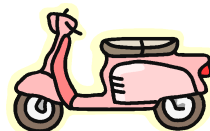
Los dueños o utilizantes de moto y carro de placa amarilla registrado, deberán pagar el impuesto de carro minúsculo(Keizidoushazei).

Es necesario hacer los trámites cuando deseché o cambie de dueño.

El impuesto de carro de placa amarilla no tiene el sistema del pago por mes. Tenga cuidado.

Va a haber mucha gente para hacer el trámite en final de marzo.

Por favor haga el trámite antes posible.



De acuerdo del tipo de carro, los trámites se realizan en las diferentes organizaciones y se requiere diferentes documentos.

Antes de hacer el trámite, confirme por teléfono.

①Las motos que tienen menos de 125 cilindradas y carros minúsculo especial. ⇒División de impuestos residenciales (☎059-382-9006)

②Las motos que tienen entre 126 y 250 cilindradas. ⇒Asociación de los carros de placa amarilla. (Tsu-shi Kumozu Nagatsune-cho ☎059-234-8611)

③ Los carros de placa amarilla⇒ Asociación de prueba de los carros de placa amarilla de Mie. (Tsu-shi Kumozu Nagatsune-cho ☎059-234-8431)

④ Las motos que tienen más de 251 cilindradas.⇒ Oficina de transporte de Mie. (Tsu-shi Kumozu Nagatsune-cho ☎050-5540-2055)

Los trámites de ②, ③, ④ se admiten en la asociación de los carros privados de suzuka. (Yabase1-21-23 ☎059-382-1075)

Actividades

50 aniversario de circuito de Suzuka

< Información: División de comercio y turismo >

☎059-382-9020 ✉shogyokanko@mecha.ne.jp

Día: 3(sáb), 4(dom)/marzo 9:00-17:00

Lugar: Circuito de Suzuka

Contenido:

Experimentar a montar los carros y motos de carrera, encender el motor de los vehículos. Habrán una clase de deporte de motor para los niños, promoción de turismo y productos típicas de Suzuka y alrededor de Suzuka.

Entrada: Gratis(Imprima y lleve el tiquet de HP abajo). Hay rebajas de pasaporte con el tiquet.

El estacionamiento cuesta 1000 yenes por día.

<http://suzuka21.com/wp-content/uploads/2012/01/coupon.pdf>

Programación de primavera de planetario

< Información: Centro cultural de Suzuka ☎059-382-8111 >

Día: 17/mar~10/jun a las 10:30, 13:30, 15:00

Lugar: Planetario de centro cultural de Suzuka.

Contenido:

● Sr. Takashi comprometió a su sobrino Shota: desconocido a las constelaciones, que lo llevaría a observar las estrellas. Cierta día, Shota se desilusionó porque su tío no trajo el telescopio. Pero cuando llegó a un lugar de altitud de 1,000m, se emocionó por poder ver llenos de estrellas.

Vacante: 180 personas.(por orden de llegada)

Entrada: Gratis.



Festival de arte y cultura

< Información: División de Cultura >

☎059-382-9031 ✉bunka@city.suzuka.lg.jp

Se realizará un festival para presentar las obras de arte y actividades culturales individuales y de grupos.

Habrán conciertos y exposición de obras de arte.

Día: 16(vie) – 18 (dom) de marzo

Lugar: Centro cultural de Suzuka

Buda acostado de Kambe

< Información: Asociación de turismo de Suzuka >

☎059-380-5595 ✉info@kanko.suzuka.mie.jp

Se puede ver la pintura muy grande de Buda acostado. Habrá una feria alrededor de Ryokoji y podrá disfrutar de la fiesta.

Día: 10(sáb), 11(dom), 12(lun) de marzo

Lugar: Templo Ryokoji de Kambe

Actividad cultural de este mes

Hina Matsuri

El día 3/mar es Hina matsuri que celebra crecimiento y felicidad de niñas. llamamos "Momo no Sekku" y decoramos con las flores de durazno y muñecas. Hace mucho tiempo decían que la flor de durazno evita los males.

◆Festival de muñecas de Tokaido.

Decorarán con varias muñecas maravillas.

Día: hasta el 11/mar (dom)

Lugar: Tokaido de Kameyama y Seki.



Correspondencia de Hoken Center

< Información: División de Salud Pública > ☎059-382-2252 ✉kenkozukuri@city.suzuka.lg.jp

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Vacante	Valor
Examen de densidad de hueso	28(lun), 29(mar)/may 9:00 – 11:00, 13:00 – 16:00	Hoken center	AM 40, PM50	Gratis
	☆ Quien está en tratamiento de osteoporosis, no puede hacerse el examen. ☆ El examen se realizará descalzo, no se lleve medias y mallas.			

- ☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
- ☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.
- ☆ La solicitud se admite entre 21/mar y 4/abr por postal.
- ☆ Cuando halla exceso de solicitud, se realizará un sorteo. El resultado de sorteo enviara por postal en el final de abril.

☐ 513-0809
Suzukashi Nishijo
5-118-3
Suzukashi Kenko
Zukurika
kotsumitsudo
sokuteikai

- 1.Tipo de examen
- 2.Día y horario(AM/PM)
- 3.Nombre
- 4.Fecha de nacimiento
- 5.Dirección
- 6.Tel



● Enviamos el aviso del examen médico para los niños de 1 año y medio y 3 años. Si desea cambiar la fecha de examen, informe a la división de salud pública.



Higashi Nihon Daishinsai

El número de las víctimas del terremoto de 11 de marzo del 2011 son 15,848 fallecidos, 6,011 heridos, 3,305 desaparecidos (Por el dato de 10/02/2012 de Jefatura superior de la policía metropolitana). Las mayorías se fallecieron por maremoto grande.

En la prefectura de Mie no hubo víctimas por este terremoto y maremoto. Pero dicen que ocurrirá pronto un terremoto grande de Tokai, Tonankai y Nankai.

Prepare contra terremoto como proponer los útiles y sujetar los muebles.

En caso de terremoto grade lo más importante es protegerse la vida. Imagine esconderse debajo de la mesa y tener la tranquilidad.



©Informaciones sobre el terremoto de este de japon y valor de radiación en Mie.

La prefectura de Mie ofrece la información detallada por página web.

URL : <http://www.pref.mie.lg.jp/kokusai/hp/>

La municipalidad de Suzuka publica las informaciones por la página web y la radio

Página web Español <http://www.city.suzuka.lg.jp/espanol/index.html>

Inglés <http://www.city.suzuka.lg.jp/eng/index.html>

Portugués <http://www.city.suzuka.lg.jp/port/index.html>

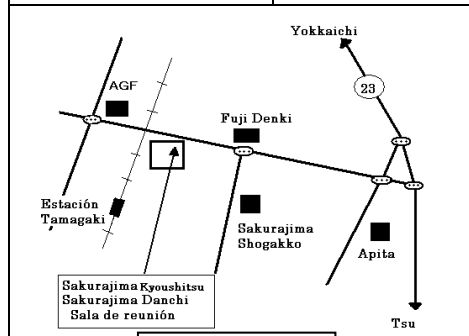
Radio de FM (Suzuka Voice) Sintonizado en 78.3MHz Noticias en portugués Los sábados 17:55~18:00

<Información: División de Consulta Pública ☎059-382-9058 ✉shimintaiwa@city.suzuka.lg.jp>

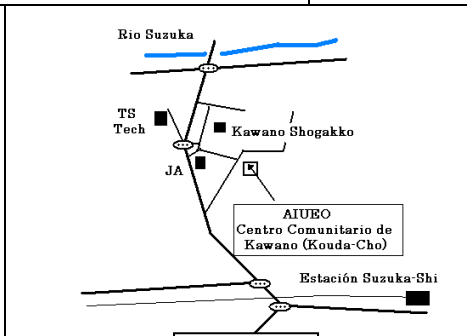


Curso de japonés y clase de refuerzo

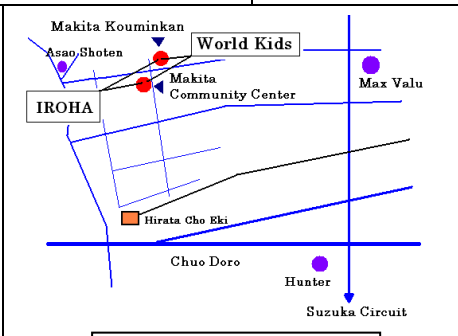
Curso	Nivel	Contacto	Marzo
AIUEO	De elemental a avanzado	Oficina ☎080-1554-3093	3,10,17,24 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Sra.Yoshida ☎090-1754-7919	1,8,15,22,29 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Oficina ☎080-3680-8049 (19:00~22:00)	3,10,17,24 10:30~12:00
SIFA	A partir de abril comenzará el curso para el examen N4 de Noryoku shiken.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	1,8,15,22,29 19:00~20:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para los niños mayores de 7 años que viven en la ciudad de Suzuka.	Nakabayashi(japonés) ☎090-3991-0129	4,18,25 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids